

AMARA BERRIKO

JAIAK - 2011

IKASBIDE EKARTZA

EKAINA

17-18-19-23

JUNIO



Egilea: Ander Perdigüero Tome. Ikasbide ikastola



Antolatzailea:
Organiza:



IKASBIDE
KULTUR
ELIKARTEA

Laguntzaileak:
Colaboran:

San Sebastián, ciudad de la cultura

San Sebastián, ciudad de la cultura
ERNEST LLUCH

"AMARR ERRO TICK - VII TABLA EKREI"



Egilea: Ane Alberdi Ezkerra

Zorionak Amara Berri!



**IKASBiDE
KULTUR
ELKARTEA**

IKASBIDE IKASTOLA

PUBLICA

HEZKUNTZA OSOA EUSKARAZ
FORMACION EN EUSKARA



**HAUR HEZKUNTZA (2tik 6 urterea)
AUZOAN DUZU, ETXE ONDOAN**

**LA INICIACION ESCOLAR DE TU HIJO/A
CERCA DE CASA**

Jose M. Salaberria, 14 Tel: 943 46 72 94
Alcano Bidea, 41 (Zorroaga) Tel: 943 46 78 41

LIBRERÍA PAPELERÍA

Briz

Ondo pasa jaietan

Zorionak

Avda. Felipe IV, 8 - Donostia



**Taberna
Los Tilos**

Avda. Carlos I, nº 28-30 trasera
DONOSTIA
Teléfono: 943 470 385



CENTRO DE DIETÉTICA

Productos Naturales
Complementos Dietéticos
Cosmética Natural

ASESORÍA de CONTROL DE PESO
GRATUITA, por Diplomados
en Dietética y Nutrición



1 Bono de 2 Sesiones
Máquina Vibratoria
GRATUITA

C/ Carlos I, 18 trasera
20010 DONOSTIA
Tel.: 943 45 88 06



75 ANIVERSARIO
75 URTEURRENA

DESPACHOS:
EASO, 55 - 943 45 32 57
J.M.^a Salaberria, 37 - Tel.: 943 46 01 94
Miracruz, 17 - Tel.: 943 28 92 34
DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

tick : tack BAR

T. 943 47 28 55
Pza. de las Armerías, s/n - 20011 San Sebastián

BAR ERTZ

Plaza de Irún s/n

Tel.: 943 47 54 70

20011 Donostia

Jantziak

Balleneros

Balleneros, 10
Tel.: 943 47 20 89
20011 Donostia

TXINTXVA TABERNA

Catalina de Erauso, 10
20010 DONOSTIA - Tel.: 943 467 119

MARITXU TABERNA

ESPECIALIDAD EN CROQUETAS Y CAZUELITAS

C/ Balleneros, 19 - 20011 SAN SEBASTIAN

CHARCUTERIA



OBRADOR Y OFICINAS

Pº Txalaka, 4
Tel./Fax 943 55 52 57
20115 ASTIGARRAGA

TIENDA

Isabel II, nº 2
Tel. 943 45 01 16
20011 SAN SEBASTIAN

TIENDA

Moraza, nº 12
Tel. 943 45 49 90
20006 SAN SEBASTIAN

TIENDA

Segundo Ispizua, 30
Tel.: 943 29 11 85
20001 SAN SEBASTIAN

OI BERDIN

GRUPO

www.berdin.com

PUNTOS DE VENTA / SALTOKIAK

BERDIN, S.L.

C/ Balleneros 16 -18
20011 DONOSTIA
Tel.: 943 45 74 55
Fax: 943 45 20 71
balleneros@berdin.com

BERDIN, S.L.

ILUMINACIÓN Y DOMÓTICA,
C/ Balleneros 18
20011 DONOSTIA
Tel.: 943 45 74 55
Fax: 943 45 20 71
balleneros@berdin.com

BERDIN, S.L.

Mateo Errota,3
20014 DONOSTIA
Tel.: 943 47 11 19
Fax: 943 45 10 41
donosti@berdin.com

PLAYUNDI, S.A.

Lope de Irioyen, 12
20301 IRUN - Gipuzkoa
Tel.: 943 61 49 76
Fax: 943 61 49 79
playundi@berdin.com

BERDIN, S.L.

C/ Olasope Nº 3
20870 ELGOIBAR - Gipuzkoa
Tel.: 943 74 12 00
Fax: 943 74 30 07
elgoibar@berdin.com

BERDIN, S.L.

San Andres Auzoa, 10 D
20500 ARRASATE - Gipuzkoa
Tel.: 943 79 93 00
Fax: 943 79 73 80
arrasate@berdin.com

PERFUMERIA

OPARIAK

ESTETIKA

pilar

REGALOS

ESTÉTICA

Avda. Carlos I, nº 14 bajo • Tel.: 943 47 14 62 • 20011 DONOSTIA



HARATEGIA - URDAITEGIA
CARNICERIA - CHARCUTERIA
FELIX SANTOS

Jamones, Lomos, Paletas, Ibéricas • Ternera y cordero del país • Carne de buey • Gorriño fresco
Hígado de pato fresco • Patés variados • Precocinados

Felipe IV, N° 4. TEL.: 943 45 65 03 • MÓVIL: 609 47 35 66 • 20011 Donostia



AMEZQUETA, 12 Trasera
Tel.: 943 45 86 79
20010 SAN SEBASTIÁN

Etxebila
higierinak



Etxebila
inmobiliaria

Av. Felipe IV - n.º 4 bajo - 20011 Donostia
Tel.: 943 446 166 - Fax: 943 445 477 - Móvil: 667 722 144

Pastelería

Gueldo

José M^a Salaberria, 12
Tfno.: 943 46 17 90
20010 DONOSTIA

ALMANDOZ

Administración LOTERIA - TABACOS



Madrid Hiribidea, 24

Sotoa 18garrena

20011 DONOSTIA

Tels.: 943 470 001 / 656 701 024

soinu-alai@euskalnet.net

www.soinualai.es

AMARA BERRIKO EUSKALTEGIA

UZTAILEAN, ABUZTUAN ETA IRAILEAN

UDA IKASTARO TRINKOAK

Cursos intensivos
de verano



HABERen Titulazio Ofizialak

ORDÓÑEZ, 7

amara@aeK.org

Tel.: 943 47 45 92

ISABEL II, 14

amaraberri@aeK.org

Tel.: 943 45 02 02

Café-Bar
GAIZKA
La Mejor del Café

Telf.: (943) 454 158
C./ Carlos I, 28 Trasera
SAN SEBASTIÁN

JUAN CARLOS

Frutas y Verduras



Avda. Madrid 16 trasera Donostia
Tel.: 943 475 239

BICICLETAS

ALAIT
THIRRINDUAk

Konpontze, osagarriak
alokairua eta bigarren eskuko
txirrinden salerosketa.

*Reparación, recambios, alquiler
y compra-venta de bicicletas
de 2^a mano.*

Av. Madrid, nº 24 (sótano)
20011 DONOSTIA
Tel.: 943 470 001 / 656 701 024
alaitxirrindua@gmail.com
www.alaitxirrindua.com



Uai
Taberna

943 46 62 81

PINTXO BEREZIAK
ESPECIALIDAD
EN PINCHOS

Catalina de Erauso, n 9 (Trasera)

**COPIAS DE PLANOS
AMPLIACIONES
Y REDUCCIONES**

Plaza de los Estudios, 6 - Tel.: 943 460 571

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

FOTOCOPIAS
MEN
KOPISTEGIA

LEAL

REPARACIÓN Y VENTA DE PRODUCTOS PARA EL CALZADO

Isabel II, 6 - bajo

20011 DONOSTIA



"la Caixa"

Agencia Amara Berri
Felipe IV - 9
20011 San Sebastián
Tel.: 943 306 210 - 650 977 427
Fax: 943 445 875

E-mail: svicuna@lacaixa.es

Jai zoriontsuak!



XIRULA MIRULA

Musika Hezkuntzarako Saialekua

Katalina Erauso, 12 behe - Tel: 943 46 35 55 - 20010 Donostia

JON ESTENSORO LASA

FISIOTERAPEUTA - LINFOTERAPEUTA

Katalin Erauso, 19 - 1.B · Tel.: 943 463 291

PRIMERA
OPTICOS

harotz
OPTIKA

PRIMERA OPTICOS - OPTICA HAROTZ

C/ Gregorio Ordóñez, 1 - 20011 DONOSTIA • TEL.: 943 472 361

**PRÓXIMO CURSO
MATRÍCULA
ABIERTA**

PARA TODAS LAS EDADES
LENGUAJE MUSICAL
GRUPOS REDUCIDOS
AFICIONADOS
CORAL
PIANO

**CENTRO DE
ESTUDIOS MUSICALES**

HORARIO DE OFICINA:
matrícula
de 6 a 8 de la tarde



GUITARRA
ACORDEÓN
VIOLIN
BATERIA
FLAUTA
TRIKITIXA-TXISTU
ASIGNATURAS
COMPLEMENTARIAS
ETC...

Avda. Carlos I, 24 (trasera)
AMARA- SAN SEBASTIAN
Tel.: 943 47 21 71
659 48 78 75

OARSO

AUTOESCUELA

Prezio
merkeenak

CURSOS INTENSIVOS - CLASES DE RECICLAJE - KOTXEEK

Tel.. 943 44 44 49 - J.M.^a Salaberría, 27 • 20010 Donostia

BURDINDEGIA amara

BURDINDEGIA OROKORREAN
TRESNERIA
LANABESAK
GILTZEN KOPIAK

Isabel II, Hirib., 22 behe
20011 DONOSTIA

Tel./Faxa: 943 453 721

Bar

TXIRRITA

Isabel II, 4
Tel.. 943 456 960
20011 DONOSTIA

Etxeko pintxoetan apartak
Especialidad en pinchos caseros

Barace

ARTISAU BITXIGILEA JOYERO ARTESANO

Carlos I, 28 tras - 20010 Donostia Tel.: 943 464 467

Isabel II, 4 - 20011 Donostia Tel.: 943 467 316



Avda. Carlos I, 16
20011 DONOSTIA

Tel.: 943 45 63 94
943 45 80 21



Avda. Carlos I, 16

20011 Donostia

Tel.: 943 45 04 10



MANERO *SA.*

MAQUINARIA EN GENERAL

HOSTELERIA - LAVANDERIA - FRIÓ INDUSTRIAL Y COMERCIAL

DISTRIBUIDOR EN EXCLUSIVA
PARA GUIPUZCOA

EQUIPOS PARA COCCIÓN
DE ALTAS PRESTACIONES

REGISTRADORAS
PANTALLAS TÁCTILES

EQUIPAMIENTOS DE
HOSTELERIA

Electrolux

Uniwell

ZANUSSI
PROFESSIONAL

Eustasio Amilibia, 13 • Telfs.: 943 454 309 - 943 450 158
Fax: 943 470 241 • E-mail: exc_manero@terra.es
20011 DONOSTIA



Clac

- Cerrajería, amaestramientos, bombillos llave incopiable, etc.
- Aperturas económicas.
- Puertas de entrada acorazadas y blindadas.

Avenida de Madrid, 7 • 20011 DONOSTIA • Tel.: 943 460 251

Apercil
Asociación
de Profesionales de España
en Cerrajería y Seguridad

BOUTIQUE

BAMBU HOMBRE

Avenida de Madrid, 5 • 20011 DONOSTIA
Tel.: 943 452 296

Auzoari 2011 agurra

Amaratarrok agur;

Urtero bezala San Juan bezpera datorkigu, eta horrekin batera San Juan festak, Amara Berriko festak, udako solstizioarekin batera, argi eta udararen gorespina. San Juan eguna urteko egunik luzeena izanik, Euskal mitologiaren arabera gau berezia izan da betidanik. Suaren errituarekin ospatzen da, mendez mende eta belaunaldiz belaunaldi zabaltzen joan izan da, garbitasunaren ezaugarria eta majikotasunean kutsua izanik.

Gaurik laburrena, negu luzeko ereintzaren garaitik uda argiko uztaren garairako pasartea adierazten zuen, Euskal Herriko sorginen gaua zela eta, erretzea erabiltzen zen gaitzak uxatzeko, etxeak babesteko eta etxekoen osasuna ona izan zedin.

Aurten txupinazoarekin urte askotan zehar elkarteko ekintza ia guztietan parte hartu eta lagundu duten Soinu Alai taldeko soinujoleak. Omendu nahi ditugu. Hauen eskuzabaltasunagatik eta batzuetan behar bezala eskertu ez diegun laguntzagatik, mila esker Ignacio Zumarraga eta Maika Nodar.

Segidan, poz eta gogoz beteriko bi asteburu izango ditugu, Kofradia zein Prebostes plazan, amarako auzoan zehar den-denok primeran pasa dezagun. Ekintzaz beteriko bi asteburu, Amaratar guziontzako aukerekin, magiaz beteriko San Juan bezperaren aurretik.

Beraz, San Juan bezperako urteko erritoa badatorkigu, sutan gure gaitz eta atsekabeak erre eta ekin diezaiogun neguko hotz eta iluntzeak alboratuz, udako argi eta berotasunari. Egunik luzeena, magiaz beteriko gaua, ospa dezagun San Juan sua!!!

Ikasbide Kultur Elkarteko Zuzendaritza Batzordea

EGITARAU

Amara Berriko
festaK
DONOSTIA

EKAINAK 17, OSTIRALA

PREBOSTES ENPARANTZAN

- 17,00 Haurrentzako jokuak A.E.K.-ren kolaborazioarekin.
 - 18,00 TXOKOLATADA auzoko haurrentzat.
 - 19,30 Txupinazoa. Ikasbide Kultur Elkarteko Zuzendaritza Batzordearen eskutik pine ematea aurtengo omenduei. Kalejira IKASAMAK (Buruhandiak eta erraldoiak) eta Ikasbide Kultur Elkarteko dulzaineroekin batera auzoko kaleetan zehar.
- Ibilbidea:** Elkartea, Ferrerias, Kofradias, Etxeberri, Merkaderes, Amezketa, Balezaleen kalea, Arcco eta itzulia.
- 19,45 Kalderete Lehiaketa (Elkartean egingo da).
 - 21,15 Herri Afaria.
 - 21,45 Zezensuzkoa.



EKAINAK 18, LARUNBATA

PREBOSTES ENPARANTZAN ETA
DONOSTIARREN KOFRADIEN ENPARANTZAN

- 10,30 Diana: Soinu Alai taldeko soinujoleekin.
- 11,30 Ikasbide Kultur Elkarteko Euskal Dantza Taldearen emanaldia, Ikasbide Kultur Elkarteko txistu taldearekin.

- 13,00 Amara Berriko Toka lehiaketa (Haur, gazte eta helduentzat).
- 13,30 Paella Lehiaketa (Elkartean Egingo da).
- 14,00 Paella dastaketa auzokide guztientzat (Elkartean egingo da).
- 16,00 Ziztu bizian, MUS Txapelketa auzoko bikoteentzat.

KOFRADIESEN PARANTZAN

- 16,00 Ziztu Bizian, MUS Txapelketa (Kimboan eta Gaizkan Tabernan).
- 17,00 Haurtxokoa eta gaztelekua.
- 17,30 Pailazoen ikuskizun alaia, Ernest Lluch Kultur Etxearren laguntzarekin.
- 18,00 Giza futbolin puzgarria.
- 19,00 Herri Kirolak bertsolariekin batea.
- 19,30 - 21,00 Puzgarriak (Gibelurdin Tabernan).
Kalejira IKASAMAK (Buruhandiak eta erraldoiak) eta Soinu Alai batera auzoko kaleetan zehar.
- Ibilbidea:** Elkarrea, Ferrerias, Kofradias, Etxeberri, Merkaderes, Amezketa, Balezaleen kalea, Arcco eta itzulia.
- 20,30 Karaokea (Gibelurdin Tabernan).
- 20,30 TXABOL SOTOA (Bokadiloak eta edariak).
- 22,00 Zezensuzkoa.
- 22,30 Dantzaldia D.J. Gazte Jai-rekin (Opariak kamisetak eta CD-ak).

EGITARAUUA

Amara Berriko
AZOKO
festak

EKAINAK 19 IGANDEA

PREBOSTES ENPARANTZAN

- 10,30 Diana Ikasbide Kultur Elkarteko Dultzaineroekin auzoko kaleetan zehar.
- 11,30 Ikasbide Ikastolako eta Kultur Elkarteko Euskal Dantza Taldeen emanaldia Ikasbide Ikastolako txistulariekin batera.
- 12,30 Egur taila erakusketa.
- 13,00 Patata Tortila Txapelketa (Elkartean egingo da).
- 13,45 Patata tortila dastaketa (Elkartean egingo da).
- 14,00 Herri bazkaria.
- 17,00 Ziztu bizian Futbol 3 txapelketa.
- 19,00 2011eko Festetako sari banaketak.
- 19,00 Kalejira IKASAMAK (Buruhandiak eta erraldoiak) eta Ikasbide Kultur Elkarteko trikitilariekin batera auzoko kaleetan zehar.
Ibilbidea: Elkardea, Ferrerias, Kofradias, Etxeberri, Merkaderes, Amezketa, Balezaleen kalea, Arcco eta itzulia.
- 21,45 Zezensuzkoa.

EKAINAK 23 OSTEGUNA

19,30 Kalez-kale kantu Ikasbide Kultur Elkarteko San Juan koruaren eskutik, txistularekin batera.

J.A. Gaska kiroldegi ondoan dagoen aparkalekua.

22,30 San Juan sua. Zuhaitzaren inguruan.

- San Juan Koroa.
- Konjuruak.
- Tobera.
- Agurra Ikasbide Kultur Elkarteko Dantza Taldearekin.
- Suaren pizketa. zuhaitzaren inguruan.
- Txistulariak.

Jarraian:

Kafea eta kopa auzokideentzat,
zezensuzkoa eta "pobre de mí"-arekin
amaitutzat emango dira 2010eko festak.



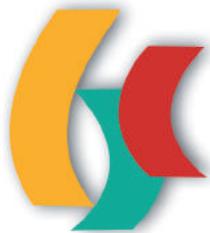
*Ergel izateko, ezta deus ikasi beharrik; gutxi ikasia, beti jakintsu baita.
Hala badio esaera zaharrak ere, eroiaz ikasten da oinez eta ariz ariz ikasten da.
Baina horretarako, sei liburu baino maisu on bat hobe.*

**Zorionak kurtsoa gainditu duzuen guztioi,
San Juan jai zoriontsuak opa dizkizuegu.**

ARRETA PERTSONALIZATUA
Haurrak Gazteak Helduak
BEHE ZEIN GOI MAILAKO IKASKETAK



Urte osoan zehar irakatsiko dizugu



LANKORPE

comunicación

De persona a persona

COMUNICACIÓN



IMPRESIÓN

B.º Zikuñaga, 57 - Pol. Ibarluze - Pab. B -11

20120 HERNANI (Gipuzkoa)

Tel. 943 33.05.37 - Fax 943 33.52.59

lankorpe@lankorpe.com - www.lankorpe.com

Síguenos en



Bikel uedim

Encargos de:

Empanadas

Lacon asado

Comidas para llevar

Cumples

Carlos I, 26 - Trasera • 20011 Donostia - San Sebastián

Telf.: 943 47 02 29

BAR KIMBOK

P.º Podabines, 4

20010 Donostia

Tel.: 943 46 77 61

ESPECIALIDAD EN
MADEJAS CON ALEGRIAS RIOJANAS
ENCARGOS PARA LLEVAR
TORTILLAS
PAELLAS (CARNE O PESCADO)
PINTXOS CALIENTES Y FRÍOS



Bai Euskarari Ziurtagiria

balioa eta berrikuntza · valor e innovación



ZADORRA - ETXEA

AGURAIN

NEKATUR
DONOSTIA



ARLAN

ERANDIO
SOKOA
HENDAIA



ELKAR

IRUNEA

IURRETA
IURRETA INSTITUTUA



MENDIA OPTIKA

GASTEIZ

1.600 entitate baino gehiago ziur daude

ziurtagiriarenelkartea

902 430026

baieuskarari.org



Amara Berri 2011 saludos

Hola amigos/as;

Una vez más se acerca la víspera de San Juan, las fiestas de San Juan, las fiestas de Amara Berri, junto con la llegada del solsticio de verano, la luz y el elogio al verano. Según la mitología vasca, la noche de San Juan es la noche más corta y siempre ha sido una noche especial. Se celebra con el rito del fuego, rito que se ha expandido durante siglos y generaciones con un toque mágico como símbolo de la limpieza.

La noche más corta del año, representa el paso del largo invierno al tiempo de cosecha. La noche de las brujas de Euskal Herria, en la que se quemaban las cosas para alejar los males, proteger las casas y para que los de casa disfrutaran de buena salud.

Este año queremos homenajear a los Acordeonistas de Soinu Alai. Han tomado parte y ayudado en infinidad de actividades organizadas a través de toda la historia del elkartea, con generosidad, y no siempre se les ha sabido agradecer como es debido. Por todo ello, muchísimas gracias Ignacio Zumarraga y Maika Nodar.

Tras el txupinazo, tanto en la plaza de Cofradías como en Prebostes, todos/as podremos disfrutar de dos estupendos fines de semana en Amara. Dos fines de semana llenos de actividades, con oportunidades para todos/as los vecinos/as de Amara, antes de la noche mágica de San Juan.

Por lo tanto, viene el rito de la víspera de San Juan, para que podamos quemar nuestros males y pasar del frío y nocturno invierno, al calor y a la luz del verano. El día más largo, una noche llena de magia, celebremos la noche de San Juan!

La Junta Directiva de Ikasbide Kultur Elkartea

PROGRAMA

17 DE JUNIO (MIERNES) PLAZA DE LOS PREBOSTES

- 17,00 Juegos infantiles (con la colaboración de A.E.K.).
- 18,00 Chocolatada para los niños del barrio.
- 19,30 Txupinazo con entrega de Pins a las personas elegidas por la Junta directiva.
Kalejira por las calles del barrio junto con los IKASAMAK (gigantes y cabezudos), Dulzaineros de IKASBIDE ELKARTEA.
Recorrido: Isabel II (Elkarte), Plaza Ferrerías, Plaza Cofradías, Plaza Etxeberri, Plaza Mercaderes, Plaza Amezketas, C/ Balleneros, Arcco e Isabel II (Elkarte).
- 19,45 Concurso de Calderete (Sociedad Ikasbide).
- 21,15 Cena Popular.
- 21,45 Toro de Fuego.



18 DE JUNIO (SÁBADO) PLAZA DE PREBOSTES Y PLAZA COFRADÍAS

- 10,30 Pasacalles por las calles de Amara Berri con los acordeonistas de Soinu ALAI.
- 11,30 Actuación del grupo de bailes Vascos "Ikasbide Kultur Elkarteko Euskal Dantza Taldea" junto con el grupo de Txistularis de Ikasbide Kultur Elkartea.

PROGRAMA

Amará Berriko
festaK
Zornotxa

- 13,00 Campeonato de Toka. (Hombres, Mujeres y Niños).
- 13,30 Concurso de Paellas (Sociedad Ikasbide).
- 14,00 Degustación de paella y comida Popular.
- 16,00 Campeonato relámpago de mus. (Sociedad Ikasbide).

PLAZA COFRADÍAS

- 16,00 Campeonato relámpago de Mus (patrocinado por los bares Kimboa y Gaizka)
- 17,00 Haurtxokoa eta gaztelekua
- 17,30 Payasos (Colaboración de Ernest LLuch)
- 18,00 Futbolín hinchable.
- 19,00 Juegos populares - Herri Kirolak - Con la colaboración de Bertsolaris.
- 19,30 a 21,00 Castillos hinchables (Patrocinado por el Bar Gibelurdin) Kalejira por las calles del barrio junto con los IKASAMAK (gigantes y cabezudos), con la colaboración de los acordeonistas de Soinu Alai.
- Recorrido:** Isabel II (Elkartea), Plaza Ferrerías, Plaza Cofradías, Plaza Etxeberri, Plaza Mercaderes, Plaza Amezketas, C/ Balleneros, Arcco e Isabel II (Elkartea).
- 20,30 Txabol Sotoa (Bocadillos y Bebidas).
- 20,30 Campeonato de karaoke (Bar Gibelurdin).
- 22,00 Toro de Fuego.
- 22,30 Verbena D.J. Gazte Jai (Regalos y Camisetas y CDS.)

PROGRAMA

19 DE JUNIO (DOMINGO)

PLAZA DE LOS PREBOSTES

- 10,30 Diana por las calles de Amara Berri con los Dulzaineros de Ikasbide Elkartea.
- 11,30 Actuación de los grupos de Euskal Dantza de Ikasbide Kultur Elkartea e Ikasbide Ikastola con los txistularis de IKASBIDE ELKARTEA.
- 12,30 Exposición de tallas.
- 13,00 Concurso de Tortillas de Patatas. (Sociedad Ikasbide)
- 13,45 Degustación de Tortillas.
- 14,00 Comida Popular.
- 17,00 Campeonaato relámpago de Fútbol 3.
- 19,00 Reparto de premios.
- 19,00 Kalejira por las calles del barrio junto con los IKASAMAK (gigantes y cabezudos), con la colaboración de los Trikitilaris de IKASBIDE ELKARTEA.
- Recorrido:** Isabel II (Elkarte), Plaza Ferrerías, Plaza Cofradías, Plaza Etxeberri, Plaza Mercaderes, Plaza Amezketas, C/Balleneros, Arcco e Isabel II (Elkarte).
- 21,45 Toro de Fuego.

PROGRAMA

Amara Berriko
festaok
2011

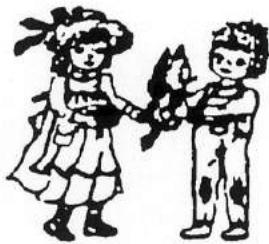
23 DE JUNIO

- 19,30 Cantando por las calles de Amara Berri con el coro de San Juan de Ikasbide Kultur Elkartea y el Grupo de Txistularis

Aparcamiento junto al Polideportivo Gasca

- 22,30 Hoguera de San Juan, Conjuros, Tobera, el agurra a cargo de Ikasbide Kultur Elkarteko Dantza Taldea, Encendido de la Hoguera, amenizado por los Txistularis de Ikasbide Kultur Elkartea.

A continuación café y copa para los vecinos, Toro de fuego y “Pobre de mi” con lo que se darán por finalizadas las fiestas del 2011.



Boutique BAMBU

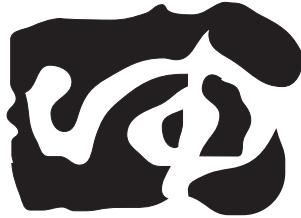
Avenida de Madrid, 5 • 20011 DONOSTIA
Tel.: 943 459 619

CALZADOS *Cintia*

Avda. Madrid, 1 - 20011 DONOSTIA - Tel.: 943 458 969

ARCCO 
MERKATARITZA ZENTROA CENTRO COMERCIAL



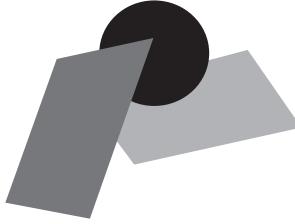


arte
floral

KIMU

**FLORISTERIA
LORATEGIA**

Amezketa, 4 AMARA
SAN SEBASTIAN
Tel. / Fax: 943 458 793
www.floristeriakimu.com



**IKASBIDE IKASTOLA
PYBLIKOA**

HEZKUNTZA OSOA EUSKARAZ
FORMACION EN EUSKARA

**HAUR HEZKUNTZA (2tik 6 urtera)
AUZOAN DUZU, ETXE ONDOAN**

**LA INICIACION ESCOLAR DE TU HIJO/A
CERCA DE CASA**

Jose M. Salaberria, 14 Tel: 943 46 72 94
Alcano Bidea, 41 (Zorroaga) Tel: 943 46 78 41

VIDEO CLUB

PHILIPS



VIDEO - HI-FI - T.V. COLOR
Avda. de Madrid, 16
Tel.: 943 462 743
Fax: 943 470 002

ELECTRODOMESTICOS
Avda. Madrid, 18
Trasera (Plaza Armerías)
Tel.: 943 459 030

SAN SEBASTIÁN

La Albarca

BAR
RESTAURANTE



¡Os desea Felices Fiestas!

C/ Balleneros, 19 - Teléfono 943 44 62 10
Donostia - San Sebastián



Allroad woman

Avda. de Madrid, 5 - Tel.: 943 458 544
D O N O S T I A

BAIGORR

Loredenda

Isabel II, N° 1 - DONOSTIA • Tel.: 943 471 197



urrats
euskaltegia
www.urrats.com



Carlos I, 10 beheia
Tel: 943 46 55 93
20010 Donostia

Amezketa, 12 beheia
Tel: 943 47 44 47
20010 Donostia

Tintorería Rápida

vit•sec

Avda. Madrid, 13
Tel.: 943 47 45 77
20011 San Sebastián



1983 - 2008
TXAPELDUN
TROFEOAK · HIPIKA · OPARIAK

**25 AÑOS HACIENDO AMIGOS Y
AL SERVICIO DE LOS GIPUZKOANOS**

www.trofeostxapeldun.com

Telf: 943 464917 Fax: 943 366629
POLIGONO BELARTZA (JUNTO A DECATHLON)
Donostia-San Sebastián

Nuestro horario es de :
9'30 a 13'30 y de 15'30 a 19'30
de Lunes a Viernes

JOSTUNDEGIA ETA KONPONKETAK

ANTOJOS

KONPONKETAREN BOUTIQUEA
LA BOUTIQUE DEL ARREGLO

Isabel II, 6 - bajo - 20011 SAN SEBASTIÁN
Tel.: 943 452 299



LIBRERÍA - COMICS

Plaza Marzelino Soroa, 2 - Donostia-San Sebastián • Tel.: 943 462 782



MARRUBI

Goxo Denda

Isabel II, 15 - 20011 DONOSTIA
Tel.: 943 47 50 29



FarmaNatura

Salud – Higiene – Belleza

Cosmética - Higiene
Puericultura
Plantas medicinales

NATUROPATHÍA -
DIETÉTICA - MASAJES

Av. de Madrid 30, bajo.
20.011 DONOSTIA



Avda. Isabel II, 4 bajo - Izda.

Apartado 446

20011 SAN SEBASTIAN

Tels.: 943 451 714

943 454 902

Fax: 943 454 902

E-mail: sucoan2003@yahoo.es

Kinkildegia

Mercería

Gizon, emakume eta haurren barruko arropa.

Plaza Amezketa (Amara Berri) • Tel.: 943 472 328
Ikasbide Ikastolaren parean

Joyería Ambar

M Carmen Egido Ochoa

GEMOLOGA - DIPLOMADA EN DIAMANTE

Jose Maria Salaberria, 16 • Tel: 943 47 38 82 • 20010 Donostia



Ekologikoa, dietetika...

Belardenda Udaberri

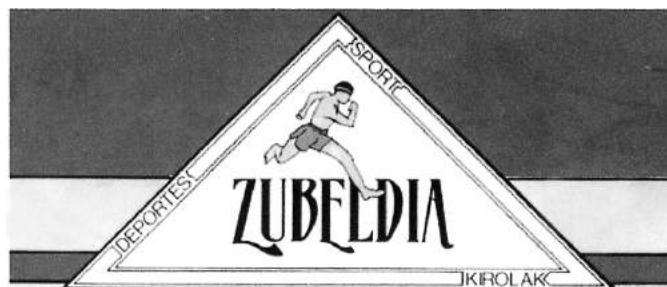
J.M. Salaberria Kalea 33 • 20010 Donostia (Amara)

Tel.: 943 46 73 63

Varela
sellos

- MARCAJE
MARKAKETA
- ROTULACION
ERRROTULAZIOA
- REGALO PROMOCIONAL
OPARI PROMOZIONALA
- TROFEOS
GARAIKURRAK
- GRABADO DE CRISTAL
GRABAKETAK KRISTALEAN

Marzelino Soroa Plaza, 1
20011 DONOSTIA
Tfno. 943 469 610 | Fax 943 468 129
www.varelasellos.com



Isabel II, N° 1 - DONOSTIA • Tel.: 943 459 108

DOAN

irutxuloko

hitza

DONOSTIAKO EGUNKARIA

Egin zaitez harpidedun
eta jaso etxean egunero
Deitu: **943 30 43 46ra**

Edo txartela bete eta bidali:
Katalina Eleizegi 36 behekoa 20009 DONOSTIA

EZAUGARRI NAGUSIAK

- ▶ **Egunerokoa:** Asteazkenetik astelehenera
- ▶ **Donostiakoa:** Auzo denetako albisteak
- ▶ **12 orrialde:** Informazioa hobeto eta zabalago
- ▶ **Milaka ale:** Etxe eta txoko denetara heltzeko

irutxuloko

hitza

Donostiako egunkaria

► IZEN-EMATE TXARTELA

*derrigorrez bete beharrekoak

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| ► Izen-abizenak*:..... | ► NA*:..... |
| ► Lanbidea:..... | ► Jaiotze data:..... |
| ► Helbidea*:..... | ► Auzoa*:..... |
| ► Telefono zenbakia*:..... | ► P.elektronikoa:..... |



Bicicletas
donostia

DISTRIBUIDOR OFICIAL
PULSOMETROS

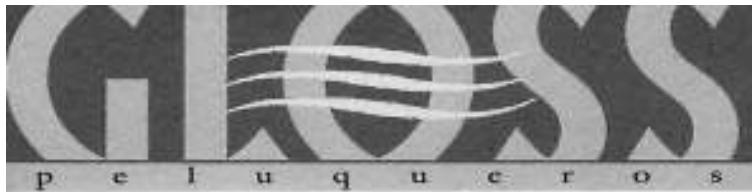
POLAR



NOS TRASLADAMOS
Nueva dirección: Carlos I, 3 Bajo (acera antiguo tráfico)
Tel-Fax 943 47 44 42 E-mail: jaia@jaabicicletas.com
20011-DONOSTIA-SAN SEBASTIAN
NUEVAS MARCAS, MAS ESPACIO, MAS PLANTILLA,
MEJOR SERVICIO, MENOS COLAS.....



www.jaabicicletas.com



Avda. Carlos 1º, 10 bajo Tel.: 943 47 46 21
20011 Donostia



TIEN 21
Especialistas en electrodomésticos



ELECTRODOMESTICOS • IMAGEN Y SONIDO

Balleneros, 10
Tel. y Fax: 943 47 26 97
20011 DONOSTIA

- ENMARCACION
- POSTERS

RINCON DEL ARTE

Avda. Madrid, 18 bajo - Tfno: 943 45 01 51 - 20011 Donostia



JACARANDA LORADENDA

ARCCO AMARA CENTRO COMERCIAL

Plza. Irún, nº 6 - 1^a Planta. Tfno.: 943 465 755
DONOSTIA



Teléfono: 943 57 78 17
Avda. Isabel II, 15 - Bajo • 20011 SAN SEBASTIÁN

SAIL
ASESORIA

Jon Bergua Lázcoz
ABOGADO

Balleneros, 22 bajo
20011 SAN SEBASTIAN

37

Tel.: 943 455 160
Fax: 943 472 502
e-mail: jon@asesoriasail.com

BAR TUÑAMENDI

Especialidades
Pintxos fríos y calientes



José M.^a Salaverría, 33 • 20012 San Sebastián
Tel.: 943 45 27 10

Salón de Peluquería y Belleza

- Peluquería Mixta
Gran selección en recogidos
Maquillaje gratis
- Depilación fría y caliente
- Pedicuras
- Manicura
- Masaje
- Depilación eléctrica

Yolanda

José M^a Salaberria 49 - 51 tras.
Tels. 943 469573 - 943 275268
Amara Berri - Donostia

Tapicería

mendizabal

TAPICERIAS • CORTINAS • ALFOMBRAS

Avenida de Madrid, 28 • 20011 DONOSTIA • Tel.: 943 465 295

URDAITEGIA - HARATEGIA
CARNICERIA- CHARCUTERIA

Esther

Avda de Madrid, 28 trasera
Tel.: 943 46 02 50
20011 Donostia



GIPUZKOAKO ARGAZKILARI ELKARTEA SOCIEDAD FOTOGRÁFICA DE GIPUZKOA

Teléfono: 943 42 13 86

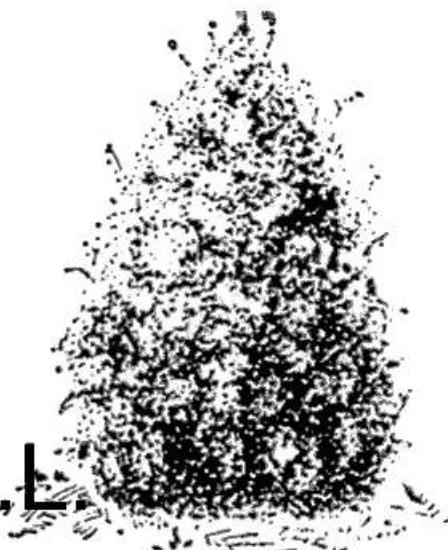
www.sfg-ss.com



*Jai
zoriontsuak
opa dizkizue*

Balleneros, 12 · Donostia

Tel.: 943 46 14 63



IPURU S.L.

ERAIKUNTZAK

Jai zoriontsuak!

Paseo Mundaiz 10, local 24

Tel.: 943 42 41 21 • Fax: 943 42 46 27

20012 DONOSTIA



Bar-Restaurante **Maite**

- *Platos combinados • Sandwiches • Raciones*
- *Pintxos • Meriendas niños, cumpleaños...*

Pensión

Avda. Madrid, 19
Tels: 943 45 48 26
943 47 07 15

Bar-Restaurante

Avda. Madrid, 30 trasera
Tel: 943 45 10 65



Urte osoan bizi ditugu festak.



Gipuzkoarrok barren-barrenetik bizi ditugu festak, pozez eta alaitasunez.

Kutxak bat egin nahi du bozkario horrekin, eta laguntza eta babesia eskaintzen die urte osoan zehar gure festei. Gure ohiturak atxikitzea eta herriaren aisia eta ongizatea bultzatzea gure **gizarte-konpromisoaren** parte ere badelako.